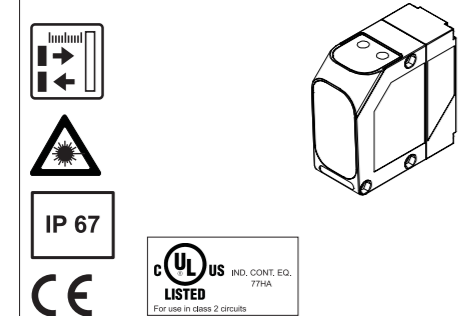
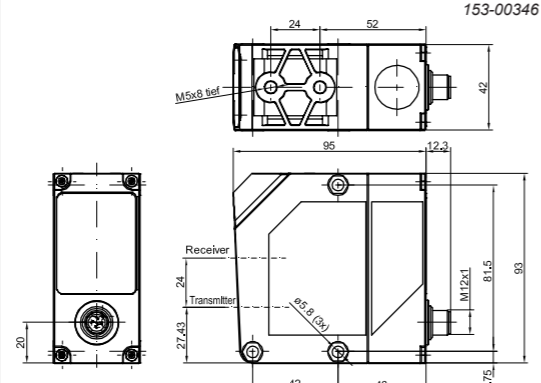
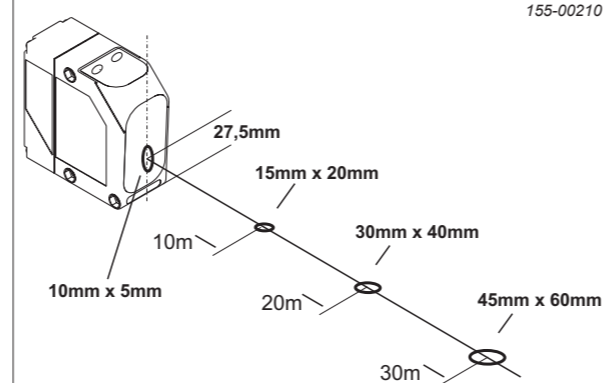
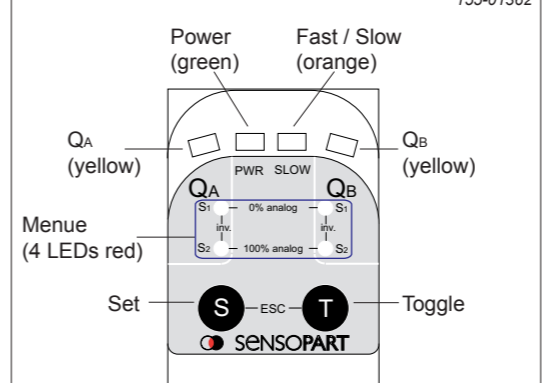
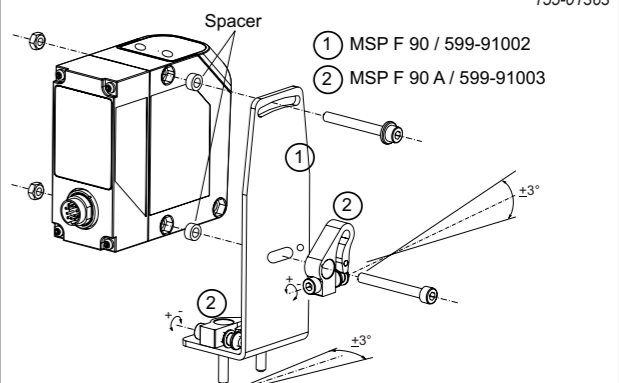
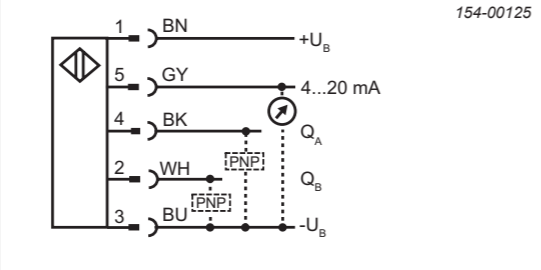
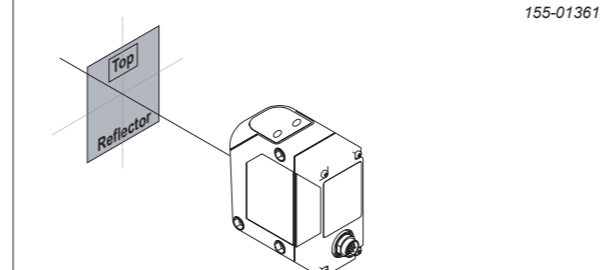
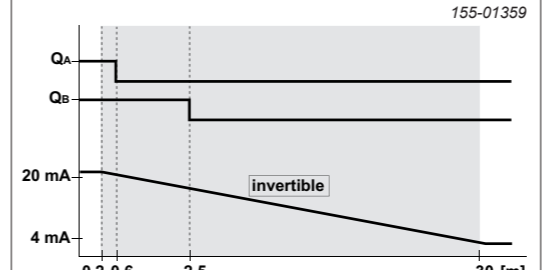
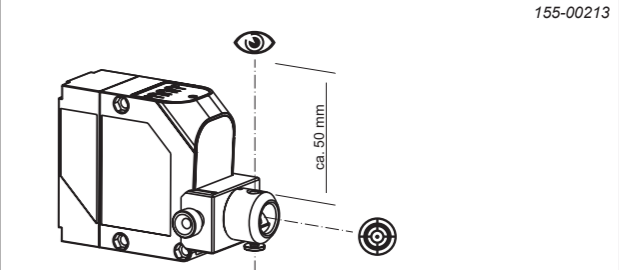


<p>Laser-Distanzsensor (Reflektor) Laser distance sensor (reflector) Capteur de distance à laser (réflecteur)</p> 	<p>Maßzeichnung Dimensional drawing Plan coté</p> 	<p>Lichtfleckgeometrie IR Size of light spot IR Géométrie du spot IR</p> 	<p>Anzeigen und Bedienung Signal indicators and buttons Affichages et touches</p> 	<p>Haltewinkel und Feineinsteller Mounting bracket for fine adjustment Equerre et aide pour ajustement</p> 
<ul style="list-style-type: none"> - Lichtlaufzeitmessung (0,2 ... 30 m) - Messlaser IR Laserklasse 1 - Pilotlaser rot Laserklasse 2 - TOF measurement (0.2 ... 30 m) - Measuring laser IR laser class 1 - Pilot laser red laser class 2 - Mesure TOF (0,2 ... 30 m) - Laser de mesure IR classe de laser 1 - Pointeur laser rouge classe de laser 2 	<p>Anschluss Wiring Raccordement</p> 	<p>Reflektorausrichtung Aligning of reflector Alignement du réflecteur</p> 	<p>Arbeitsbereich Operating range Champ de travail</p> 	<p>Ausrichthilfe Aligning aid Aide à l'alignement</p> 

Elektrische Daten (typ.)	Electrical data (typ.)	Caract. électriques (typ.)	Optische Daten (typ.)	Optical data (typ.)	Caract. optiques (typ.)
Betriebsspannung U _B :	Operating voltage U _B :	Tension de service U _B :	Betriebsreichweite RL 250/V / RF 250/V:	Scanning range RL 250/V / RF 250/V:	Rayon d'action RL 250/V / RF 250/V :
Max. Restwelligkeit innerhalb U _B :	Max. residual ripple within U _B :	Ondulation résiduelle maxi à l'intérieur de U _B :	Lichtart Messlaser IR:	Used light measuring laser IR:	Type de lumière laser de mesure IR :
Laserklasse (DIN EN 60825-1: 2008-05):	Laser class (DIN EN 60825-1: 2008-05):	Classe de laser (DIN EN 60825-1: 2008-05) :	Lichtart Pilotlaser rot:	Used light pilot laser red:	Type de lumière pointeur laser rouge :
Verpolungsschutz, Kurzschlusschutz:	Polarity reversal protection, short circuit protection:	Protection contre les inversions de polarité et les courts-circuits : ja / yes / oui	Fremdlichtgrenze:	Max. ambient light:	Eclairage ambiant maxi :
Stromaufnahme ohne Last:	Power consumption (no load):	Consommation en courant (sans charge) :	<p>*1 Nicht in den Laserstrahl blicken! / *1 Do not stare into beam! / *1 Ne pas regarder dans la trajectoire du rayon laser !</p>		
Schaltausgänge:	Switching outputs:	Sorties de commutation :	Messlaser IR (Laserklasse 1):	Measuring laser IR (laser class 1):	Laser de mesure IR (classe de laser 1) :
Analogausgang:	Analogue output:	Sortie analogique :	Pilotlaser Rotlicht (Laserklasse 2):	Pilot laser red light (laser class 2):	Pointeur laser lumière rouge (classe de laser 2) :
Max. Impedanz am Analogausgang:	Max. impedance at analogue output:	Impédance maxi sur sortie analogique :	<p>Entspricht 21 CFR 1040.10 und 1040.11 mit Ausnahme der Abweichungen gemäß Laser Notiz Nr. 50 vom 24. Juni 2007 / Complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to laser Notice No. 50 dated June 24, 2007 / Correspond à 21 CFR 1040.10 et 1040.11 à l'exception des différences conformément à la notice du laser n° 50 du 24 juin 2007</p>		
Wiederholgenauigkeit Fast / Slow:	Repeatability fast / slow:	Précision de répétabilité rapide / lent :	<p>Werkseinstellung / Factory setting / Réglage usine</p>		
Linearität:	Linearity:	Linéarité :	Analogausgang 100 % / 0 %:	Analogue output 100 % / 0 %:	Sortie analogique 100 % / 0 % :
Temperaturdrift analog:	Temperature drift analogue:	Dérive de température analogique :	Schaltausgang QA:	Switching output QA:	Sortie de commutation QA :
Temperaturdrift Schaltausgang:	Temperature drift switching output:	Dérive de température de sortie résiduelle :	Schaltausgang QB:	Switching output QB:	Sortie de commutation QB :
Max. Ausgangsstrom QA QB:	Max. output current QA QB:	Courant de sortie maxi QA QB :	Betriebsmodus:	Running mode:	Mode de fonctionnement :
Max. Spannungsabfall am Schaltausgang:	Max. voltage drop at switching output:	Tension de sortie résiduelle maxi :	<p>*2 Angaben gelten nach einer minimalen Einschaltzeit von 30 min. / *2 Specifications apply after a setting time of 30 min. / *2 Indications prises en compte après un temps de réponse de 30 min.</p>		
Bereitschaftsverzug:	Power-on delay:	Délai de marche :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Ansprechzeit Fast / Slow:	Response time fast / slow:	Temps de réponse rapide / lent :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Schaltzustandsanzeige QA QB LED gelb:	Output signal indicator QA QB LED yellow:	Visualisation de la sortie de commutation QA QB LED jaune :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Betriebsspannungsanzeige LED grün:	Operating voltage indicator LED green:	Visualisation de la tension de service LED verte :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Betriebsmodus Fast / Slow LED orange:	Running mode fast / slow LED orange:	Mode de fonctionnement rapide / lent LED orange :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Menü-Anzeige LED rot:	Menu display LED red:	Affichage menu LED rouge :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		
Schutzklasse (Bemessungsspannung 50 V DC):	Protection class (rated voltage 50 V DC):	Protection électrique (tension assignée 50 V DC) :	<p>Bestellinformation / Order information / Référence de commande</p>		

Mechanische Daten (typ.)	Mechanical data (typ.)	Caract. mécaniques (typ.)
Gehäusematerial:	Casing material:	Matériau du boîtier :
Schutzart:	Protection standard:	Degré de protection :
Umgebungstemperaturbereich:	Ambient temperature range:	Plage de température de fonctionnement :
Lagertemperaturbereich:	Storage temperature range:	Plage de température de stockage :
Schwing- und Schockfestigkeit:	Resistance to thermal shocks and vibration:	Résistance aux chocs et vibrations :
Anschlussart:	Type of connection:	Type de connexion :
Max. zulässige Leitungslänge:	Max. permitted cable length:	Longueur de câble maximale admissible :
Gewicht ca.:	Weight approx.:	Poids env. :

		VORSICHT Drücken der Tasten nur mit Finger! Keine spitzen Gegenstände verwenden!	ATTENTION Push buttons only with finger! Do not use sharp objects!	ATTENTION Appuyer sur les touches seulement avec doigt ! Ne pas utiliser d'objets pointus !
		Der Sensor wird mit den Tasten und eingestellt. dient zum Setzen oder Rücksetzen der gewählten Funktion und Übernahme von Werten. Die Übernahme von Werten wird durch 3x Blinken der entsprechenden Menü-LED angezeigt. dient zum Weiterschalten (toggeln) durch die Menüfunktionen.	The sensor is operated by 2 buttons: the button and the button. The is for setting or resetting the selected function. The acceptance of value is indicated by the corresponding menu LED flashing 3x. The is for toggling through the menu functions.	L'utilisation du capteur se fait par deux touches; la touche et la touche . La touche pour confirmer ou retourner à la fonction sélectionnée. L'acceptance de valeurs est indiquée par la LED menu correspondante qui clignote 3x. La touche pour avancer (toggle) à travers les fonctions du menu.
		Bedienmenü öffnen 3 s drücken. Sensor ist im Einstellmodus. LED QAS1 (rot) ist ein. Solange sich der Sensor im Bedienmenü befindet, ist der Pilotlaser eingeschaltet. Der Sensor arbeitet in diesem Modus mit verminderter Schaltfrequenz.	Open control menu Press for 3 s. LED QAS1 (red) is on. As long as the sensor is in the control menu, the pilot laser is switched on. In this mode, the sensor works only with a reduced switching frequency.	Ouvrir le menu Appuyer sur la touche pendant 3 s. LED QAS1 (rouge) est allumée. Tant que le capteur se trouve dans le menu; le pointeur laser est allumé. Le capteur ne travaille en ce mode qu'avec une fréquence de commutation réduite.
		Bedienmenü verlassen (-ESC-) und gleichzeitig 1 s drücken. Sensor ist im Betriebs- (Run) Modus. Das Menü kann an jeder beliebigen Stelle verlassen werden. Beim Verlassen des Bedienmenüs wird der Pilotlaser (wenn Pilotlaser "aus" eingestellt) automatisch ausgeschaltet. Einstellungen sind gespeichert. Sensor ist betriebsbereit.	Leave control menu (-ESC-) Press the and simultaneously. Sensor is in run mode. The menu can be left at any point. When leaving the control menu, the pilot laser is switched off automatically (if pilot laser "off" is set). Settings are saved. Sensor is ready to operate.	Quitter le menu (-ESC-) Appuyer simultanément sur les touches et . Le capteur est en mode de fonctionnement. On peut quitter le menu de n'importe quel niveau du menu. En quittant le menu, le pointeur laser est automatiquement éteint (si pointeur laser "off" est réglé). Les réglages sont saisis. Le capteur est opérationnelle.
Im Bedienmenü / Within Control Menu / Dans le menu d'utilisation	QA Setup	Schaltpunkt QA einstellen Reflektor am gewünschten Schaltpunkt platzieren. so oft drücken bis LED QAS1 leuchtet, danach drücken bis LED QAS1 kurz blinkt. Falls kein Objekt im Messbereich, oder das Objekt nicht erfassbar ist, blinkt LED QAS1. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Setting of switching point QA Position reflector at the desired switching point. Press several times until LED QAS1 lights up, then press until LED QAS1 flashes briefly. If no object is within the measuring range, or if the object cannot be detected, QAS1 flashes. Press for the next setting or leave the menu with and .	Régler le point de commutation QA Placer le réflecteur au point de commutation souhaité. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QAS1 soit allumée. Puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED QAS1 clignote brièvement. Clignote si aucun objet se trouve dans le champ de mesure ou si aucun objet n'a été détecté. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
		Schaltfenster QA einstellen Reflektor an der ersten gewünschten Fenstergrenze platzieren. so oft drücken bis LED QAS1 leuchtet, danach drücken bis LED QAS1 kurz blinkt. Reflektor an der zweiten gewünschten Fenstergrenze platzieren. so oft drücken bis LED QAS2 leuchtet, danach drücken bis LED QAS2 kurz blinkt. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Setting of switching window QA Position reflector at the desired "switching on" point. Press the several times until LED QAS1 lights up, then press until LED QAS1 flashes briefly. Position reflector at the desired "switching off" point. Press until the menu QAS2 lights up, then press until LED QAS2 flashes briefly. Press for the next setting or leave the menu with and .	Régler la fenêtre de commutation QA Placer le réflecteur sur la première limite de fenêtre souhaitée. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QAS1 soit allumée, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED QAS1 clignote brièvement. Placer le réflecteur sur la deuxième limite de fenêtre souhaitée. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QAS2 soit allumée, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED QAS2 clignote brièvement. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
		Schaltausgang QA invertieren so oft drücken bis LEDs QAS1 und QAS2 leuchten, danach drücken bis LEDs kurz blinken, das Ausgangssignal ist invertiert. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Invert the switching output QA Press several times until LEDs QAS1 and QAS2 light up, then press , the output signal is inverted. Press for the next setting or leave the menu with and .	Inverser la sortie de commutation QA Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que les LED QAS1 et QAS2 soient allumées. Puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que les LEDs clignent brièvement, le signal de sortie est inversé. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
	QB Setup	Schaltpunkt QB einstellen Reflektor am gewünschten Schaltpunkt platzieren so oft drücken bis LED QBS1 leuchtet, danach drücken bis LED QBS1 kurz blinkt. Falls kein Objekt im Messbereich, oder das Objekt nicht erfassbar ist, blinkt LED QBS1. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Setting of switching point QB Position reflector at desired switching point. Press several times until LED QBS1 lights up, then press until LED QBS1 flashes briefly. If no object is within the measuring range, or if the object cannot be detected, QBS1 flashes. Press for the next setting or leave the menu with and .	Régler le point de commutation QB Placer le réflecteur sur le point de commutation souhaité. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QBS1 soit allumée, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED QBS1 clignote brièvement. Clignote si aucun objet se trouve dans le champ de mesure ou si aucun objet n'a été détecté. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
		Schaltfenster QB einstellen Reflektor an der ersten gewünschten Fenstergrenze platzieren. so oft drücken bis LED QBS1 leuchtet, danach drücken bis LED QBS1 kurz blinkt. Reflektor an der zweiten gewünschten Fenstergrenze platzieren. so oft drücken bis LED QBS2 leuchtet, danach drücken bis LED QBS2 kurz blinkt. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Setting of switching window QB Position reflector at desired "switching on" point. Press several times button until LED QBS1 lights up, then press until the menu LED QBS1 flashes briefly. Position reflector at desired "switching off" point. Press several times until QBS2 lights up, then press until LED QBS2 flashes briefly. Press for the next setting or leave the menu with and .	Régler la fenêtre de commutation QB Placer le réflecteur sur la première limite de la fenêtre souhaitée. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QBS1 soit allumée, puis appuyer la touche jusqu'à ce que la LED QBS1 clignote brièvement. Placer le réflecteur sur la deuxième limite de la fenêtre souhaitée. Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que la LED QBS2 soit allumée, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED QBS2 clignote brièvement. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
		Schaltausgang QB invertieren so oft drücken bis LEDs QBS1 und QBS2 leuchten, danach drücken bis LEDs kurz blinken, das Ausgangssignal wird invertiert. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Invert the switching output QB Press several times until the menu LEDs QBS1 and QBS2 light up, then press until LEDs flash briefly, the output signal is inverted. Press for the next setting or leave the menu with and .	Inverser la sortie de commutation QB Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que les LED QBS1 et QBS2 soient allumées, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que les LEDs clignent brièvement, le signal de sortie est inversé. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
	Analog Setup	Analogausgang einstellen (skalieren) Reflektor am gewünschten 0%-Punkt (4 mA) platzieren. so oft drücken bis LEDs QAS1 und QBS1 leuchten, danach drücken. Falls kein Objekt im Messbereich, oder das Objekt nicht erfassbar ist, blinken QAS1 und QBS1. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Setting of analogue output (scaling) Position reflector at desired 0% point (4 mA). Press several times several times until the menu LEDs QAS1 and QBS1 light up, then press the until LEDs flash briefly. If no object is within the measuring range, or if the object cannot be detected, QAS1 and QBS1 flash. Press for the next setting or leave the menu with and .	Régler la sortie analogique (convertir) Placer le réflecteur au point 0% souhaité (4 mA). Appuyer sur la touche plusieurs fois jusqu'à ce que les LEDs QAS1 et QBS1 soient allumées, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que les LEDs clignent brièvement. Si aucun objet se trouve dans le champ de mesure ou si aucun objet n'a été détecté QAS1 et QBS1 clignent. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
		Reflektor am gewünschten 100%-Punkt (20 mA) platzieren. so oft drücken bis LEDs QAS2 und QBS2 leuchten, danach drücken bis LEDs kurz blinken. Mit weiter zur nächsten Einstellung oder mit und Einstellmenü verlassen.	Position reflector at desired 100% point (20 mA). Press several times until the menu LEDs QAS2 and QBS2 light up, then press until LEDs flash briefly. Press for the next setting or leave the menu with and .	Placer le réflecteur au point 100% souhaité. Appuyer la touche plusieurs fois jusqu'à ce que les LED QAS2 et QBS2 soient allumées, puis appuyer sur la touche jusqu'à ce que les LEDs clignent brièvement. Appuyer pour le prochain réglage ou quitter le menu avec et .
	Fast / Slow	Betriebsmodus Fast / Slow umschalten so oft drücken bis LED SLOW (orange) blinkt. drücken und gedrückt halten bis rote LEDs nicht mehr blinken (ca. 3 s). Wenn LED SLOW langsam blinkt ⇒ SLOW - Modus Wenn LED SLOW schnell blinkt ⇒ FAST - Modus Slow-Modus: Höhere Reproduzierbarkeit, geringere Schaltfrequenz.	Switching between Fast and Slow mode Press several times until LED SLOW (orange) flashes. Press and keep pressed until red LEDs stop flashing (approx. 3 s). If LED SLOW is flashing slowly ⇒ SLOW - mode If LED SLOW is flashing quickly ⇒ FAST - mode Slow mode: Higher reproducibility, reduced switching frequency.	Commuter en mode de fonctionnement Rapide (Fast) / Lent (Slow) Appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED SLOW (orange) clignote. Appuyer sur la touche , et la maintenir appuyée jusqu'à ce que les LEDs rouges ne clignent plus (env. 3 s). Si LED SLOW clignote lentement ⇒ mode SLOW Si LED SLOW clignote rapidement ⇒ mode FAST Slow mode : Plus grande reproductibilité, fréquence de commutation inférieure.
Pilotlaser ein-/ ausschalten Betriebsspannung ausschalten, drücken und gedrückt halten. Betriebsspannung einschalten, gedrückt halten bis rote LEDs nicht mehr blinken (ca. 3 s). loslassen, Einstellung ist gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.		Switch pilot laser on/off Switch off operating voltage, press and keep pressed. Switch on operating voltage, keep pressed until red LEDs stop flashing (approx. 3 s). Release , setting is saved, sensor is ready to operate.	Activer/Désactiver le pointeur laser Arrêter la tension de service, appuyer la touche et la maintenir appuyée. Activer la tension de service, maintenir appuyé jusqu'à ce que les LEDs rouges ne clignent plus (env. 3 s). Relâcher la touche , le réglage est saisi, le capteur est opérationnelle.	
		Werkseinstellung: Im Betriebsmodus (run) ca. 10 s drücken bis die 4 roten LEDs 1x blinken. Sensor ist im Auslieferungszustand.	Factory setting: Press for approx. 10 s in operating mode (run) until the 4 red LEDs flash. The sensor is reset to factory setting.	Réglage usine: On retrouve le réglage usine du capteur en appuyant env. 10 s sur la touche en mode (run), jusqu'à ce que les 4 LEDs rouges s'allument.